KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 oktober 1990 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de datum bedoeld in artikel 31 van de programmawet van 22 december 1989", heeft op 30 oktober 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 23 octobre 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant la date visée à l'article 31 de la loi-programme du 22 décembre 1989", a donné le 30 octobre 1990 l'avis suivant :

Het opschrift stelle men als volgt :

"Koninklijk besluit waarbij de datum van inwerkingtreding van de artikelen 23 tot 30 van de programmawet van 22 december 1989 wordt vastgesteld".

*

Het bepalend gedeelte stelle men als volgt :

"Artikel 1.-

De artikelen 23 tot 30 van de programmawet van 22 december 1989 treden in werking op 1 december 1990.

Artikel 2.-

Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit".

Il y a lieu de rédiger l'intitulé de la manière suivante :

"Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur des articles 23 à 30 de la loi-programme du 22 décembre 1989".

*

Il y aurait lieu de rédiger le dispositif de la manière suivante :

"Article 1er.-

Les articles 23 à 30 de la loi-programme du 22 décembre 1989 entrent en vigueur le 1er décembre 1990.

Article 2.-

Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. K. VERMASSEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.